Нестеренко Любовь Владимировна Функции пассива с агентивным дополнением: квантитативный анализ на материале мультиязычного датасета европейских языков

ОГЛАВЛЕНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

кандидат наук Нестеренко Любовь Владимировна

Введение

Глава 1. Мультиязычные параллельные корпуса как особый вид данных

1.1. Параллельные корпуса — новый источник данных для лингвистических исследований

1.2. Параллельные корпуса и их устройство

1.2.1. Особенности устройства параллельных корпусов

1.2.2. Требования к устройству мультиязычного параллельного корпуса для сравнительных исследований

1.3. Мультиязычные параллельные корпуса сегодня: сравнение различных корпусов

1.3.1 Основные характеристики существующих параллельных корпусов

1.3.2. Недостатки современных мультиязычных параллельных корпусов и перспективы их использования в лингвистических исследованиях

1.4. Возможности существующих корпусов: обзор исследований на материале мультиязычных параллельных корпусов

1.4.1. Исследования лексики на материале мультиязычных параллельных корпусов

1.4.2. Грамматические исследования на материале мультиязычных параллельных корпусов

1.5. Выводы

Глава 2. Данные и методы

2.1. Предпосылки создания датасета для лексико-грамматического исследования

2.2. Особенности применения различных методов квантитативного анализа к мультиязычным данным параллельных корпусов

2.2.1. Факторный анализ

2.2.2. Построение семантических карт

2.2.3. Сетевой анализ

2.3. Мультиязычный датасет для исследования пассивов с агентивным дополнением

2.3.1. Пассив с агентивным дополнением и предпосылки создания датасета

2.3.2. Корпус

2.3.3. Данные

2.4. Выводы

Глава 3. На пути к функциональному разнообразию употреблений пассива с агентивным дополнением

3.1. Конструкция «пассив с агентивным дополнением»

3.2. Пассивные конструкции и функциональный подход, роль аспекта и типов ситуаций

3.3. Первые эксперименты: распределение пассива с агентивным дополнением в языках выборки, альтернативные варианты перевода

3.4. Выводы

Глава 4. Пассив с агентивным дополнением vs. актив: факторы, влияющие на выбор конструкции

4.1. Пассив с агентивным дополнением как альтернатива активному залогу

4.2. Данные для эксперимента

4.3. Модели и значимые признаки

4.4. Выводы

Глава 5. Функциональный анализ пассива с агентивным дополнением на основе мультиязычных данных

5.1. Конструкции альтернативные пассиву с агентивным дополнением

5.2. Описание фреймов, попадающих в зону употреблений пассива с агентивным дополнением

5.3. Сетевой анализ лексико-грамматических конструкций альтернативных пассиву с агентивным дополнением

5.3.1. Данные и принципы построения сетей

5.3.2. Сеть «Локативные результативы»

5.3.3. Сеть «Метафорические употребления»

5.3.4. Преимущества использования сетевых моделей для анализа переводных эквивалентов

5.4. Семантическая карта употреблений пассивов с агентивным дополнением в языках выборки

5.4.1. Данные и принципы построение семантической карты

5.4.2. Семантические карты и семантико-функциональные типы употреблений пассива с агентивным дополнением

5.5. Выводы

Заключение

Список литературы